



# HAMBOORG.CITY

Besplatna platforma za strance u Njemačkoj

- ✓ Asistent 24/7 na vašem jeziku
- ✓ Skener službenih dokumenata
- ✓ Podsjetnici o rokovima
- ✓ Kalkulatori naknada

**hamboorg.city — jest i biće BESPLATNO**

## Patientenverfügung — Priprema za hitne slučajeve

Što je Patientenverfügung, zašto je važna i kako unaprijed dokumentirati svoje medicinske želje.

**Deutsche Begriffe:** Patientenverfügung | Vorsorgevollmacht | Betreuungsverfügung | Notfallausweis | Selbstbestimmung

### Što je Patientenverfügung?

**Patientenverfügung** je dokument u kojem određujete koje **medicinske mjere** želite ili odbijate — za slučaj da **više ne možete sami odlučivati** (npr. kod teške bolesti, nesreće, nesvijesti, demencije).

Od 2009. godine, Patientenverfügung je **zakonski regulirana** (§ 1827 BGB) i **obvezujuća** za liječnike i skrbnike.

#### Zašto je važna?

Bez Patientenverfügung, **liječnici i skrbnici** odlučuju o vašoj liječenju — a često ne onako kako biste željeli. Tipične konfliktne situacije:

- **Mjere produljenja života** — respiratori, umjetna prehrana
- **Reanimacija** — nakon srčanog zastoja
- **Intenzivna medicina** — kod teške bolesti bez izgleda na poboljšanje
- **Transplantacija organa** — donacija organa nakon smrti

### Koje mjere pripravljanja postoje?

Postoje **tri važna dokumenta** koja spadaju zajedno:

## 1. Patientenverfügung

- Uređuje **medicinske mjere** (željene i odbijene tretmane)
- Vrijedi samo ako **više ne možete sami odlučivati**
- Mora biti **u pisanom obliku** (rukom napisana ili tiskana + potpis)
- **Nisu potrebni notarijalni ovjereni** — ali se preporučuje medicinski savjet

## 2. Vorsorgevollmacht

- Imenuje **osobu od povjerenja** koja odlučuje umjesto vas kada ne možete
- Odnosi se na: **Zdravstvo, financije, vlasti, stan**
- Bez Vorsorgevollmacht, **sud za skladištanje skrbi** imenuje skrbnika — može biti stranac!
- Preporuka: **notarijalno ovjeravanje** (često potrebno za nekretnine i bankovne transakcije)

## 3. Betreuungsverfügung

- Određuje **koga bi sud trebao** postaviti za skrbnika ako nema punomoćnika
- Možete također odrediti **koga ne želite** kao skrbnika

## Što bi trebalo biti u Patientenverfügung?

### Medicinske situacije

Opišite **konkretno** za koje situacije vaša odluka vrijedi:

- **Završna faza neizlječive bolesti** (npr. rak u završnoj fazi)
- **Trajni gubitak sposobnosti odlučivanja** (npr. napredna demencija, vegetativno stanje)
- **Akutna medicinska hitna situacija** (npr. srčani zastoj, teška nesreća)
- **Oštećenje mozga** s trajnom nesvijesti

### Željeni tretmani

Za svaku situaciju navedite želite li **htjeti ili odbiti** sljedeće mjere:

Mjera	Primjer
<b>Reanimacija</b>	Srčani masaž, defibrilacija
<b>Umjetna ventilacija</b>	Respirator na intenzivnoj njezi
<b>Umjetna prehrana</b>	Nazogastralna sonda, infuzije
<b>Dijaliza</b>	Umjetno čišćenje bubrega
<b>Antibiotici</b>	Kod pneumonije u završnoj fazi
<b>Transfuzija krvi</b>	Pri teškim krvavenjima
<b>Liječenje bola</b>	Čak i ako bi moglo skratiti život (paliјativna medicina)
<b>Donacija organa</b>	Nakon potvrde smrti mozga

## Osobne vrijednosti

Opišite svoje **osobne vrijednosti**, tako da liječnici i skrbnici bolje razumiju vaše želje:

- Što znači **kvaliteta života** za vas?
- Od kad je za vas neki život **nevrjedan življenja**?
- Koju ulogu igraju **vjerske ili kulturne vjere**?
- Imate li **strah** od određenih mjera?

## Kako donosim Patientenverfügung?

### Korak 1 — Informiranje

- **Savezno ministarstvo za pravosuđe** (bmj.de) — besplatni letak i tekstualni predlošci
- **Centar za zaštitu potrošača** — vodiči i obrasci
- **Medicinski savjet** — vaš liječnik opće prakse može objasniti medicinske aspekte

### Korak 2 — Redakcija

- Koristite **tekstualne predloške** (BMJ letak) ili potražite savjet
- Formulirajte **konkretno** (ne: "Ne želim besmisleni tretman")
- Opišite **situacije** i željene/odbijene mjere

### Korak 3 — Potpisivanje

- **Datum** i **potpis** su obavezni
- Nije potrebno notarijalno ovjeravanje (ali je moguće)
- Preporučuje se **liječnički potpis** (potvrđuje sposobnost pristanka)

#### Korak 4 — Čuvanje i informiranje

- Čuvajte **original** doma (lako dostupan!)
- Pošaljite **kopije**: punomoćniku, vašem liječniku, bliskim osobama
- Nosite **informativni karton** u novčaniku (gdje se nalazi dokument)
- **Centralni registar** — registracija kod Komore javnih bilježnika (zvr-online.de, naknada: 13-20 €) — sudovi i bolnice mogu provjeriti

#### Korak 5 — Redovito ažuriranje

- Pregledajte dokument svake **2-3 godine**
- **Novi potpis s datumom** — potvrđuje da se držite svojih želja
- Pri **promjeni životnih okolnosti** (npr. teška bolest, razvod) prilagodite dokument

## Troškovi

Usluga	Trošak
Sami izradite Patientenverfügung	<b>besplatno</b> (BMJ predlošci)
Medicinski savjet	<b>0-50 €</b> (mnogi liječnici besplatno savjetuju)
Notarijalno ovjeravanje	<b>60-100 €</b>
Online registar	<b>13-20 €</b> (jednokratno)
Centar za zaštitu potrošača (savjet + obrazac)	<b>10-30 €</b>

## Valjanost

- **Bez roka isteka** — dokument vrijedi dok ga ne poništite
- **Poništiv u bilo kojem trenutku** — usmeno ili pismeno, čak i bez formalnosti
- **Maloljetni** ne mogu izraditi valjanog Patientenverfügung (tek od 18 godina)
- **Redovita potvrda** (novi potpis + datum) jača obvezujućnost

## Posebnosti za strance

Je li Patientenverfügung valjana u inozemstvu?

- Njemačka Patientenverfügung je valjana samo u Njemačkoj
- U **EU zemljama** često se prizna, ali nije jamčeno
- Preporuka: Izradite **verziju na dva jezika** (Njemački + vaš maternji jezik)

Vjerski i kulturni aspekti

- **Islam:** Mjere produljenja života često se podržavaju, donacija organa je sporna
- **Kršćanstvo:** Samodeterminacija pri kraju tretmana se prihvaća
- **Judaizam:** Produljenje života ima visoku vrijednost
- **Budizam/Hinduizam:** Različiti stavovi prema pomoći pri umiranju

**Važno:** Patientenverfügung uvažava **vašu** osobnu odluku — neovisno o vjerskim propisima.

## Savjeti

- 1. Izradite je sada** — ne čekajte dok se razbolite, nezgoda može dogoditi bilo kome
- 2. Ne zaboravite Vorsorgevollmacht** — jednako je važna kao Patientenverfügung
- 3. Uključite osobu od povjerenja** — otvoreno razgovarajte o željama
- 4. Konsultirajte vašeg liječnika** — razjasnite medicinske termine
- 5. Nosite informativni karton** — u novčaniku da se sve pronade u nuždi